

# Psa

## Chapter 45

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

לְמַנְצַחַת עַל-שְׁשָׁנִים לְבָנֵי-קָרַח מְשָׁכִיל שִׁיר יְדִידָתָּ: 1  
לְמַנְצַחַת За-хоровођу на љиљане синова Корѣјових Пoучни-псалам шир љубавна  
[H5329](#) [H7799](#) [H7141](#) [H4905](#)  
רֵחַשׁ וּלְבִי רֵבֶרֶת טוֹב אֲמַר אָנִי מַעֲשֵׂי לְמַלְכָּךְ לְשׁוֹנֵי  
Узбу̀ркало-се срце-моје речју добром казујем ја дела-своја цару језик-мој  
[H7370](#) [H1697](#) [H0559](#) [H0589](#) [H4639](#) [H4428](#) [H3956](#)

וְעַט סוֹפֵר מְהִירָ: 1  
перо-је писара вештог  
[H5842](#) [H4106](#)

Teče iz srca mog reč dobra; rekoh: Delo je moje za cara; jezik je moj trska hitrog pisara.

יִפְיֵאִתַּי מִבְּנֵי אָדָם הַיּוֹצֵק חַן בְּשִׁפְתוֹתַי עַל-כֵּן 2  
Најлепши-си међу-синовима људским изливена-је милота на-усне-твоје зато  
[H3302](#) [H0120](#) [H3332](#) [H2580](#) [H8193](#)

בְּרַכְּךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם: 2  
благословио-те-је Бог заувек  
[H1288](#) [H0430](#) [H5769](#)

Ti si najlepší između sinova ljudskih, blagodat teče iz usta tvojih, jer te je blagoslovio Bog doveka.

חֲגוֹרֹר-חַרְבֶּךָ עַל-יָרֵךְ גִּבּוֹר הַהוֹדֵךְ וְהַדְרָךְ: 3  
Опаши мач-свој о бедро јуначе славу-своју и-величанство-своје  
[H2296](#) [H2719](#) [H3409](#) [H1368](#) [H1935](#) [H1926](#)

Pripaši, junače, uz bedro svoje mač svoj, čast svoju i krasotu svoju.

וְהַדְרָךְ צִלַּח רָכַב עַל-דְּבַר-אֱמֶת וְעֲנוּהָ צֶדֶק 4  
И-у-величанству-свом успевај јаши за ствар и-правде и-кротости истине  
[H1926](#) [H7392](#) [H1697](#) [H0571](#) [H6037](#) [H6664](#)

וְתוֹרָךְ נִרְאָאוֹת יְמִינְךָ: 4  
и-учиће-те страшним-делима десница-твоја  
[H3372](#) [H3225](#)

I tako okičen pohitaj, sedi na kola za istinu i krotku pravdu, i desnica će tvoja pokazati čudesa.

חֲצִיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֵּיךָ יִפְּלוּ בְּלֹב אֹיְבֵי הַמְּלָכֹתָ: 5  
Стреле-твоје оштре-су народи под-тебе падају у-срце непријатеља царевих  
[H2671](#) [H8150](#) [H8478](#) [H5307](#) [H0341](#) [H4428](#)

Oštre su strele tvoje; narodi će pasti pod vlast tvoju; prostreliće srca neprijatelja carevih.

כִּסְאֶךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שְׂבֵט מִיֶּשֶׁר שְׂבֵט מְלָכוֹתָ: 6  
Престо-твој Боже вечан-је и-непроменљив скиптар скиптар-је царства-твог  
[H3678](#) [H0430](#) [H5769](#) [H5703](#) [H7626](#) [H4334](#) [H7626](#) [H4438](#)

Presto je Tvoj, Bože, večan i nepokolebljiv; skiptar je carstva Tvog skiptar pravice.

7 אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים מְשַׁחָה וְכֵן עַל־ רָשַׁע וְהִשָּׂא צְדָקָה אֶתְנָתָה  
 Бог-твой Бог помазао-те-је □ зато безбожност и-мрзео-си правду Волео-си  
[H0430](#) [H0430](#) [H4886](#) [H7562](#) [H8130](#) [H6664](#) [H0157](#)

מִחֲבָרֶיךָ : שִׂמְחָה שִׂמְחָה  
 изнад-другова-твојих радости уљем  
[H2270](#) [H8342](#) [H8081](#)

Ljubiš pravdu i mrziš na bezakonje; toga radi pomaza te, Bože, Bog Tvoj uljem радости više nego drugove Tvoje.

8 מִנִּי מִן הַיְכָלִי מִן בְּגָדֶיךָ כָּל־ קַצִּיעוֹת וְאֶהְלֹת מֵר־  
 одакле од-слоноваче-кости дворова из одеза-твоја сва касија и-алож Смирна  
[H4482](#) [H8127](#) [H1964](#) [H3605](#) [H7102](#) [H0174](#) [H4753](#)

: שְׂמֵחָה  
 te-vesele  
[H8055](#)

Sve haljine tvoje mirišu smirnom, alojom i kasijom. Koji žive u dvorima od minijske slonove kosti, one te vesele.

9 בְּנֹת מַלְכִים בִּיקְרוֹתֶיךָ נֹצֵבָה שָׁגַל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר:  
 офирском у-злату теби-с-десна царица стоји међу-почасницама-твојим царева Kћери  
[H0211](#) [H3800](#) [H3225](#) [H7694](#) [H5324](#) [H3368](#) [H4428](#) [H1323](#)

Carske kćeri dvore te; s desne ti strane stoji carica u ofirskom zlatu.

10 שְׂמַע־ בֵּת וְרָאִי וְהִשִּׁי אָזְנְךָ וְשָׁכַחִי עַמֶּךָ וּבֵית  
 и-дом народ-свој и-заборави ухо-своје и-пригни и-погледај kћери Послушај  
[H7911](#) [H0241](#) [H5186](#) [H7200](#) [H1323](#) [H8085](#)

: אָבִיךָ  
 оца-свог  
[H0001](#)

Čuj, kćeri, pogledaj i obrati k meni uho svoje, zaboravi narod svoj i dom oca svog.

11 וַיִּתְאוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּפְתָּח כִּי־ הוּא אֲדֹנָיךָ וְהִשְׁתַּחֲוֶי־ לִּי:  
 И-пожелeће цар лепоту-твоју он-је јер господар-твој и-поклони-му-се  
[H4428](#) [H0183](#) [H3308](#) [H1931](#) [H0113](#) [H7812](#)

I caru će omileti lepota tvoja; jer je On Gospod tvoj, i Njemu se pokloni.

12 וּבֵת־ וְצָר בְּמִנְחָה פָּנֶיךָ יִחַלוּ עֲשִׂירֵי עָם:  
 И-kћи тирска са-даром лице-твоје умиљавају богати народски  
[H6865](#) [H1323](#) [H4503](#) [H6440](#) [H6223](#)

Kći Tirova doći će s darovima, najbogatiji u narodu tebe će moliti.

13 כָּל־ כְּבוֹדָהּ בֵּת־ מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמְשַׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁה:  
 Сва kћи славна-је царева изнутра од-златних-украшивених злата одевена-је  
[H3605](#) [H1323](#) [H4428](#) [H6441](#) [H4865](#) [H2091](#) [H3830](#)

Sva je ukrašena kći careva iznutra, haljina joj je zlatom iskićena.

14 לְרַקְמוֹתַי תִּוְבַל לְמַלְךְךָ בְּתוֹלוֹת אַחֲרֶיהָ מוֹבְאוֹת לָךְ:  
 У-везеним-хаљинама воде-је цару девојке за-њом доводе-се теби  
[H7553](#) [H2986](#) [H4428](#) [H1330](#) [H7464](#) [H0935](#)

U vezenoj haljini vode je k caru; za njom vode k tebi девојке, druge njene.

15 תִּוְבַלְנָה בְּשִׂמְחָת וְגִיל תְּבִאִינָה בְּהֵיכַל מַלְךְךָ:  
 Воде-се и-весельем улазе и-дворану цареви  
[H8057](#) [H2986](#) [H0935](#) [H1964](#) [H4428](#)

Vode ih veselo i radosno, ulaze u dvor carev.

הָאָרֶץ :	בְּכֹל-	לְשָׂרִים	תַּשִּׁיתֵמוּ	בְּנֵיךָ	יְהִינוּ	אֲבֹתֶיךָ	תַּחַת	16
земљи	по-свој	за-кнезове	поставићеш-их	синови-твоји	биће	отаца-твојих	Уместо	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H7896</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H8478</a>	

Mesto otaca tvojih biće sinovi tvoji, postavićeš ih knezovima po svoj zemlji.

עַמִּים	כֵּן	עַל-	וְדָר	דָּר	בְּכֹל-	שְׁמֶךָ	אֲזְכִירָה	17
народи	□	зато	и-нараштајима	нараштајима	у-свим	име-твоје	Помињаћу	
			<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2142</a>	
					וְעַד :	לְעַלְמִם	יְהוֹדֶךָ	
					и-довека	заувек	ће-те-славити	
					<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3034</a>	

Učiniću da se ne zaboravlja ime tvoje od kolena na koleno; potom će te slaviti narodi va vek veka.